



НЕДАЛЬНИЙ ВОСТОК

РЕСТОРАН

КУХНЯ С БОЛЬШОЙ ИСТОРИЕЙ

الشرق القريب
مطعم
مطبخ عريق بتاريخه

ПРОГРАММА
ЛОЯЛЬНОСТИ



NEDALNIY-VOSTOK.RU

ЗАВТРАКИ

وجبات الإفطار

БУДНИЕ ДНИ 11:00-13:00

أيام الأسبوع من 11:00 إلى 13:00

СУББОТА И ВОСКРЕСЕНЬЕ 9:00-14:00

السبت والأحد من 9:00 إلى 14:00

| | | |
|---|-------|-------|
| КАША ОВСЯНАЯ С КЛУБНИКОЙ, КОКОСОВОЙ СТРУЖКОЙ И МИНДАЛЕМ | 315 г | 950 |
| ОАТМЕЛ ВИТ СТРАУБЕРИС, КОКОНОУ ФЛАКС И АЛМОНДС شوفان مع الفراولة وجوز الهند واللوز | | |
| КАША ПШЕННАЯ С ТЫКВОЙ MILLET PORRIDGE WITH PUMPKIN عصيدة القمح مع البطاطس | 300 г | 850 |
| ПШЕННАЯ КАША С БАТАТОМ И ШОКОЛАДНОЙ ПАСТОЙ MILLET PORRIDGE WITH SWEET POTATO AND CHOCOLATE SPREAD عصيدة الدخن بالبطاطا الحلوة ومعجون الشوكولاتة | 300 г | 850 |
| ГРАНОЛА С ФРУКТАМИ И ЙОГУРТОМ GRANOLA WITH FRUITS AND YOGURT غرانولا بالفاكه واللبن | 350 г | 2 200 |
| СЫРНИКИ С ЯГОДАМИ И СМЕТАНОЙ CHEESE PANCAKES WITH BERRIES AND SOUR CREAM فطائر الجبن مع التوت والقشدة | 300 г | 1 100 |
| ОЛАДЬИ ИЗ КАБАЧКОВ С ЛОСОСЕМ ZUCCHINI FRITTERS WITH SALMON فطائر الكوسا مع السلمون | 220 г | 2 200 |
| ОМЛЕТ ПО-ВОСТОЧНОМУ EASTERN-STYLE OMELET أومليت على الطريقة الشرقية | 260 г | 980 |
| ЯЙЦА ПАШОТ С ЛОСОСЕМ И АВОКАДО ГРИЛЬ POACHED EGGS WITH SALMON AND GRILLED AVOCADO بيض مسلوق مع السلمون والأفوكادو المشوي | 220 г | 1 500 |
| ШАКШУКА SHAKSHUKA شكشوكة | 400 г | 1 900 |
| БРИОШЬ С ЯЙЦОМ БЕНЕДИКТ, АВОКАДО И СЕМГОЙ BRIOCHE WITH BENEDICT EGG, AVOCADO AND SALMON بريوش البيض بنديك特 مع الأفوكادو والسلمون | 300 г | 2 100 |

ЗАВТРАК ВОСТОЧНЫЙ

1 450 г 6 500

ORIENTAL BREAKFAST

إفطار شرقي

ЗАВТРАК ТУРЕЦКИЙ

1 600 г 6 700

TURKISH BREAKFAST

إفطار تركي

RAW

أطباق تحتوي على لحوم نيئة

| | | |
|--|-------|-------|
| КРУДО ИЗ ЛОСОСЯ SALMON CRUDO كرودو السلمون | 100 г | 2 200 |
| КРУДО ИЗ СИБАСА SEA BASS CRUDO كرودو السبياس | 100 г | 2 100 |
| КАРПАЧЧО ИЗ ГОВЯДИНЫ С МУХАММАРА BEEF CARPACCIO WITH MUHAMMARA كارباجيو لحم بقر مع صلصة المحمراة | 100 г | 2 600 |
| СЕВИЧЕ ИЗ ЛОСОСЯ SALMON SEVICHÉ سيفيتشي السلمون | 190 г | 2 300 |

НАМАЗКИ

طعم يدهن على الخبز

| | | |
|---|-------|-------|
| ХУМУС КЛАССИЧЕСКИЙ HUMMUS CLASSIC الحمص الكلاسيكي | 150 г | 750 |
| МУТАБАЛЬ MUTABAL متبّل | 150 г | 850 |
| ДЗАДЗИКИ TZATZIKI دزادزيكي (صلصة باردة مقبلات مصنوعة من الزبادي والخيار الطازج والثوم) | 180 г | 850 |
| ЛАБНЕ LABNE لبنة | 150 г | 950 |
| МУХАММАРА MUHAMMARA محمرة | 150 г | 1 300 |
| ГРЕЧЕСКИЙ ЙОГУРТ С ПРОТЕРТЫМИ ТОМАТАМИ GREEK YOGURT WITH PUREED TOMATOES زبادي يوناني مع طماطم مهروسة | 150 г | 1 100 |

ЗАКУСКИ/САЛАТЫ

المقبلات/السلطات

| | | |
|---|----------|-------|
| САЦИВИ С КУРИЦЕЙ SATSIWI WITH CHICKEN دجاج ساتسيفي | 200 г | 1 200 |
| АССОРТИ СЫРОВ ASSORTED CHEESE شكيلة أجبان | 200 г | 2 900 |
| АССОРТИ МЯСНОЕ ВОСТОЧНОЕ (КАЗЫ, РУЛЕТ КУРИНЫЙ, КОПЧЕННОЕ ФИЛЕ ИНДЕЙКИ, ЯЗЫК ГОВЯЖИЙ) ASSORTED EASTERN MEAT (KAZY, CHICKEN ROLL, SMOKED TURKEY FILLET, BEEF TONGUE) | 300 г | 3 800 |
| АССОРТИ РЫБНОЕ (ОСЕТРИНА Х/К, ОСЕТРИНА Г/К, СЕМГА ДОМАШНЕГО ПОСОЛА) FISH ASSORTMENT (COLD-SMOOKED STURGEON, HOT-SMOOKED STURGEON, HOME-SALTED SALMON) | 300/60 г | 6 500 |
| АССОРТИ ДОМАШНИХ СОЛЕНИЙ ASSORTED HOMEMADE PICKLES شكيلة مخللات منزلية | 400 г | 1 800 |
| ИКРА ИЗ БАКЛАЖАНОВ EGGPLANT CAVIAR كافيار البازنجان | 150 г | 850 |
| ТАРЕЛКА СВЕЖИХ ОВОЩЕЙ ПО-ВОСТОЧНОМУ A PLATE OF FRESH VEGETABLES IN THE EASTERN-STYLE طبق خضار طازجة على الطريقة الشرقية | 800 г | 3 800 |

ЗАКУСКИ/САЛАТЫ

المقبلات/السلطات

| | | |
|--|-------|-------|
| СЫР СУЛУГУНИ CHEESE SULUGUNI جبن السلووجوني | 300 г | 1 100 |
| ТЕПЛЫЙ САЛАТ С БАКЛАЖАНАМИ И БРЫНЗОЙ WARM SALAD WITH EGGPLANTS AND CHEESE سلطة دافئة بالباذنجان وجبن الماعز | 210 г | 1 400 |
| САЛАТ МАНГАЛ ИЗ ЗАПЕЧЕННЫХ ОВОЩЕЙ GRILLED VEGETABLE SALAD سلطة من الخضار المشوية | 200 г | 1 400 |
| САЛАТ АЧИЧУК ACHICHUK سلطة أتشيشوك (سلطة أوزبكية من الطماطم اللذيذة والصلص المقرمش) | 200 г | 2 200 |
| САЛАТ ИЗ ТОМАТОВ С МОЛОДЫМ СЫРОМ TOMATO SALAD WITH YOUNG CHEESE سلطة طماطم مع جبن طري | 280 г | 1 800 |
| САЛАТ ЧАБАН С ОВОЩАМИ И ЗЕЛЕНОЮ CHABAN SALAD WITH VEGETABLES AND HERBS سلطة شعبان بالخضار والخضروات (سلطة خضار أذربيجانية مكونة من الطماطم والخيار والبصل الأحمر والفجل والكزبرة والريحان) | 250 г | 2 800 |
| САЛАТ ТАБУЛЕ SALAD TABBOULEH سلطة التبولة | 220 г | 1 900 |
| САЛАТ ДАЧНЫЙ VEGETABLE SALAD سلطة الخضار | 380 г | 1 300 |
| ЗЕЛЕНЫЙ САЛАТ GREEN SALAD سلطة خضراء | 250 г | 2 500 |
| САЛАТ ТАШКЕНТ TASHKENT SALAD سلطة طشقند | 230 г | 1 400 |
| САЛАТ С КРЕВЕТКАМИ SHRIMP SALAD سلطة بالجمبري | 220 г | 2 200 |

СУПЫ

الحساء

| | | |
|--|-------|-------|
| ШУРПА С БАРАНИНОЙ LAMB SHURPA شوربة مع لحم الصنآن | 350 г | 2 600 |
| ЛАГМАН LAGMAN شوربة "لاجمان" (محضرة من لحم الصنآن أو لحم البقر والخضروات والمعكرونة الطويلة) | 350 г | 1 600 |
| КУРИНАЯ ЛАПША ПО-ДОМАШНЕМУ HOMEMADE CHICKEN NOODLE SOUP شوربة نودلز بالدجاج منزلية | 380 г | 1 100 |
| ЧУЧВАРА CHUCHVARA حساء "تشوتشفارا" (زلابية عطرية محلية الصنع مع لحم الصنآن في مرق لحم غني مع الخضار) | 350 г | 1 100 |
| УХА ПО-ДОМАШНЕМУ С ТРЕМЯ ВИДАМИ РЫБ TRADITIONAL FISH SOUP WITH A TRIO OF FISH حساء السمك المنزلي مع ثلاثة أنواع من الأسماك | 400 г | 2 800 |
| ДОМАШНИЙ БОРЩ HOMEMADE BORSCHT حساء بورشت التقليدي | 400 г | 1 200 |

ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ

المقبلات الساخنة

| | | |
|---|-------|-------|
| ОЛАДЬИ ИЗ КАБАЧКОВ С ЛОСОСЕМ ZUCCHINI FRITTERS WITH SALMON فطائر الكوسا مع السلمون | 220 г | 2 200 |
| ГОЛУБЦЫ С ГОВЯДИНОЙ CABBAGE ROLLS WITH BEEF ملفوف مخشي بلحم البقر | 350 г | 1 600 |
| ХРУСТЯЩИЕ БАКЛАЖАНЫ В ВОСТОЧНОМ СТИЛЕ CRISPY EGGPLANTS IN EASTERN-STYLE بازنجان مقرمش على الطريقة الشرقية | 240 г | 1 700 |
| ЗАПЕЧЕННЫЙ КАМАМБЕР BAKED CAMEMBERT جبن كامامبير محموز | 180 г | 3 100 |
| ШАУРМА С КУРИЦЕЙ SHAWARMA WITH CHICKEN شاورما بالدجاج | 450 г | 2 300 |
| ШАУРМА СО СТЕЙКОМ РИБАЙ SHAWARMA WITH RIBEYE STEAK شاورما مع لحم الصلع | 330 г | 3 300 |
| КОНВЕРТИКИ С КРАБОМ CRAB-FILLED PASTRY POCKETS فطائر محسنة بالسلطعون | 85 г | 1 300 |

СОУСЫ

الصلصات

| | | | | | |
|---|------|-----|---|------|-----|
| НАРШАРАБ NARSHARAB صلصة نارشراب مصنوعة من عصير الرمان | 50 г | 250 | ШАТТ ИЗ СВЕЖЕГО ПЕРЦА FRESH PEPPER SHATT شطة بالفلفل الطازج | 50 г | 450 |
| ЧЕРМУЛА CHERMULA شرمولة | 50 г | 550 | ДЗАДЗИКИ TZATZIKI ذادزيكي (صلصة باردة مقبلات مصنوعة من الزبادي وال الخيار الطازج والثوم) | 50 г | 250 |
| МАЦУН MATSUM ماتسون (منتج حليب مخمر) | 50 г | 250 | АДЖИКА ADJICA أدجيكا (معجون حار مصنوع من الفلفل الأحمر والثوم والملح والتوايل) | 50 г | 300 |
| СОУС ВОСТОЧНЫЙ EASTERN SAUCE صلصة شرقية | 50 г | 350 | | | |

ТРАДИЦИЯ

أطباق المطبخ التقليدي

| | | |
|---|-----------|-------|
| ДОЛМА ИЗ ГОВЯДИНЫ BEEF DOLMA دولما بلح البقر | 250 г | 1 700 |
| ПЛОВ ОТ ШЕФ-ПОВАРА CHEF'S PILAF أرز شرقي من الشيف | 350/100 г | 2 200 |

АЙРАН

AYRAN (SAVORY YOGURT DRINK)

لبن عيران

250 мл | 1000 мл 320 | 1500

TECTO
أطباق من العجين

| | | | |
|---|--|-------|-------|
| ЧЕБУРЕК С БАРАНИНОЙ | | 120 г | 850 |
| LAMB CHEBUREK تشبوريك بـلحم الخروف | | | |
| САМСА С БАРАНИНОЙ | | 120 г | 950 |
| LAMB SAMSA سمبوسة بـلحم الخروف | | | |
| САМСА С ГОВЯДИНОЙ | | 120 г | 950 |
| BEEF SAMSA سمبوسة بـلحم البقر | | | |
| САМСА С КУРИЦЕЙ | | 120 г | 750 |
| CHICKEN SAMSA سمبوسة بالدجاج | | | |
| САМСА ЧИГАТАЙСКАЯ С БАРАНИНОЙ* | | 90 г | 750 |
| CHIGATAI SAMSA WITH LAMB سمبوسة تشيجاتاي بـاللحم الصان | | | |
| САМСА ЧИГАТАЙСКАЯ С КАПУСТОЙ* | | 90 г | 600 |
| CHIGATAI SAMSA WITH CABBAGE سمبوسة تشيجاتاي بالملفوف | | | |
| САМСА ЧИГАТАЙСКАЯ С ТЫКВОЙ* | | 90 г | 550 |
| CHIGATAI SAMSA WITH PUMPKIN سمبوسة تشيجاتاي بالقططين | | | |
| МАНТЫ С БАРАНИНОЙ* | | 260 г | 1400 |
| LAMB MANTY مانتي بـلحم الخروف | | | |
| МАНТЫ С ГОВЯДИНОЙ* | | 260 г | 1300 |
| BEEF MANTY مانتي بـلحم البقر | | | |
| МАНТЫ С ТЫКВОЙ* | | 210 г | 990 |
| PUMPKIN MANTI (STEAMED DUMPLINGS) متنو بالقرع | | | |
| ЛЕПЕШКА / ТАНДЫР | | 145 г | 200 |
| FLATBREAD خبز التنور | | | |
| КУТАБ С МЯСОМ | | 160 г | 650 |
| KUTAB WITH MEAT كتاب باللحم | | | |
| КУТАБ С ЗЕЛЕНЬЮ | | 160 г | 550 |
| KUTAB WITH HERBS كتاب بالأعشاب | | | |
| ПИТА | | 70 г | 150 |
| PITA خبز البيتا | | | |
| ПИДЕ С СЫРОМ | | 350 г | 1 200 |
| CHEESE PIDE بيدي بالجبن | | | |
| ПИДЕ С МЯСОМ | | 350 г | 1 500 |
| MEAT PIDE بيدي باللحم | | | |

*ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ 20 МИНУТ.

مدة التحضير 20 دقيقة*

ГОРЯЧИЕ БЛЮДА ИЗ РЫБЫ

أطباق السمك الساخنة

| | | |
|--|-------|-------|
| ФИЛЕ ДОРАДО С ОВОЩАМИ FILLET OF DORADO WITH VEGETABLES فليه دورادو مع الخضروات | 190 г | 2 400 |
| СИБАС ЦЕЛИКОВЫЙ SEA BASS سمك سبياس كامل | 100 г | 1 700 |
| ФИЛЕ СИБАСА SEA BASS FILLET فليه سمك سبياس | 100 г | 3 500 |
| ФИЛЕ ЛОСОСЯ SALMON FILLET فليه السلمون | 100 г | 1 900 |

СТЕЙКИ

شرائح اللحم

| | | |
|--|-------|-------|
| ФЛОРЕНТИЙСКИЙ ТИ-БОН FLORENTINE T-BONE ستييك فلورنتيني تيبون | 100 г | 2 400 |
| РИБАЙ ПРАЙМ PRIME RIBEYE ريب آي برايم | 100 г | 2 300 |

МЯСО

اللحم

| | | |
|---|-----------|-------|
| КОЗЛЕНOK ТОМЛЕНЫЙ STEWED GOAT حدي مطهو على نار هادئة | 450 г | 2 800 |
| ГОЛЕНЬ БАРАНИНЫ ТОМЛЕННАЯ С КАРТОФЕЛЬНЫМ ПЮРЕ LAMB SHANK BRAISED WITH MASHED POTATOES سقان خروف مطهوة مع ببوريه البطاطا | 450 г | 3 700 |
| ЖАРКОЕ ИЗ ГОВЯЖЬИХ ХВОСТОВ STEWED BEEF TAIL DISH طاجن ذيل بقر | 300 г | 1 900 |
| ЛОПАТКА ЯГНЕНКА ТОМЛЕННАЯ В ПЕЧИ LAMB SHOULDER BRAISED IN THE OVEN كتف خروف مطهي بالفرن | 800 г | 7 700 |
| БАРАНЬЕ СЕДЛО SADDLE OF LAMB سرلوين الخروف | 580/150 г | 4 700 |

БЛЮДА НА УГЛЯХ

أوزبكستان

| | | | |
|--------------------------------------|--|----------|-------|
| ШАШЛЫК ИЗ ТЕЛЯТИНЫ | | 220 г | 3 900 |
| VEAL KEBAB | | | |
| لَبْ لَحْمِ الْعَجَلِ | | | |
| ПЕЧЕНЬ БАРАНЬЯ С КУРДЮКОМ | | 250 г | 1 600 |
| LAMB LIVER WITH FAT-TAIL | | | |
| كَبْدُ خَرُوفٍ مَعَ دَهْنٍ | | | |
| ШАШЛЫК ИЗ БАРАНИНЫ | | 190 г | 2 800 |
| LAMB KEBAB | | | |
| شَيشْ لَحْمِ خَرُوفٍ | | | |
| БАРАНИЙ ЯЗЫК | | за 100 г | 800 |
| LAMB`S TONGUE | | | |
| لِسانِ الْخَرُوفِ | | | |
| ЛЮЛЯ ИЗ КУРИЦЫ | | 180 г | 1 500 |
| CHICKEN LYULYA KEBAB | | | |
| كَبَابُ مِنَ الدِّجَاجِ | | | |
| БАРАНЬИ СЕМЕЧКИ | | 180 г | 2 900 |
| LAMB RIB TIPS | | | |
| عَظَامُ خَرُوفٍ مَشْوَوَةٌ | | | |
| БАРАНЬЯ КОРЕЙКА | | 100 г | 3 900 |
| LAMB LOIN | | | |
| أَضْلاَعُ الْخَرُوفِ | | | |
| ШАШЛЫК ИЗ ОСЕТРИНЫ | | 130 г | 3 800 |
| STURGEON KEBAB | | | |
| شَيشْ سَمْكِ الْحَفَشِ | | | |
| ШАШЛЫК "НАПОЛЕОН" | | 180 г | 3 900 |
| "NAPOLEON" KEBAB | | | |
| شَيشْ كَبَابِ نَابِلِيُونَ | | | |
| ЛЮЛЯ ИЗ БАРАНИНЫ | | 180 г | 2 700 |
| LAMB LYULYA KEBAB | | | |
| شَيشْ كَبَابِ مِنْ لَحْمِ الْأَصَانِ | | | |
| ШАШЛЫК ИЗ КУРИЦЫ | | 220 г | 1 700 |
| CHICKEN KEBAB | | | |
| شَيشْ دِجَاجِ | | | |
| ШАШЛЫК ИЗ КУРИНОГО БЕДРА | | 220 г | 1 400 |
| CHICKEN THIGH KEBAB | | | |
| شَيشْ فَخْذِ الدِّجَاجِ | | | |
| ЦЫПЛЕНOK ТАПАКА | | 340 г | 2 700 |
| CHICKEN TAPOKA | | | |
| دِجَاجِ مَقْليٍ | | | |

ГАРНИРЫ

الأطباق الجانبية

| | | |
|---|-------|-------|
| МИКС ИЗ РИСА MIXED RICE | 150 г | 950 |
| أرز بري | | |
| ФАСОЛЬ С БРОККОЛИ И БОЛГАРСКИМ ПЕРЦЕМ BEANS WITH BROCCOLI AND BELL PEPPERS | 250 г | 1 990 |
| فاصوليا مع بروكولي وفلفل رومي | | |
| ОВОЩИ НА МАНГАЛЕ CHARGRILLED VEGETABLES | 150 г | 990 |
| خضار مشوية على الفحم | | |

| | | |
|--|-------|-----|
| КУС-КУС С ОЛИВКАМИ COUSCOUS WITH OLIVES AND HERBS | 150 г | 950 |
| كسك بالزيتون والأعشاب | | |
| ШАМПИНЬОНЫ НА УГЛЯХ CHAR-GRILLED MUSHROOMS | 150 г | 700 |
| فطر مشوي على الفحم | | |

| | | |
|--|-------|-----|
| ЗАПЕЧЕННЫЙ КАРТОФЕЛЬ BAKED POTATOES | 200 г | 450 |
| بطاطا مشوية | | |

ДЕСЕРТЫ

الحلويات

| | | |
|--|-------|-------|
| ТВОРОЖНЫЙ ДЕСЕРТ COTTAGE CHEESE DESSERT | 240 г | 1 600 |
| حلوى الجبن القرشى | | |
| ПРОФИТРОЛИ PROFITEROLES | 240 г | 1 500 |
| بروفيترونل | | |
| МЕДОВИК HONEY CAKE | 175 г | 950 |
| كعكة العسل | | |
| БАСКСКИЙ ШОКОЛАДНЫЙ ЧИЗКЕЙК | 210 г | 1 100 |
| BASQUE CHOCOLATE CHEESECAKE | | |
| كعكة الجبن مع شوكولاتة باسكية | | |
| ХВОРОСТ ANGEL WIHGS | 100 г | 750 |
| خبز مقلي مقرمش | | |

| | | |
|--|-------|-------|
| ТАРТ ТАТЕН С ПЕРСИКАМИ TARTE TATIN WITH PEACHES | 200 г | 2 000 |
| فطيرة التفاح الفرنسية مع الفوخ | | |
| ПАННА-КОТТА С КЛУБНИКОЙ PANNA-COTTA WITH STRAWBERRIES | 190 г | 1 100 |
| باناكوتا مع الفراولة | | |
| ЧАЙНАЯ ИСТОРИЯ TEA STORY | 750 г | 3 800 |
| حلوى "قصة الشاي" | | |
| ШАКЕР-ЧУРЕК SHAKER-CHUREK | 230 г | 1 200 |
| شاكيه تشوريك (كعكة تقليدية حلوة) | | |
| ЯБЛОЧНАЯ ШАРЛОТКА APPLE CHARLOTTE | 230 г | 1 100 |
| شارلوتة التفاح | | |

ПИРОГИ

النطافر

| | | |
|---|-------|-------|
| ГАЛЕТА С ЧЕРНИКОЙ BLUEBERRY GALETTE | 250 г | 1 100 |
| جاليت بالتوت البري | | |
| ГАЛЕТА С ГРУШЕЙ PEAR GALETTE | 230 г | 1 200 |
| جاليت بالإجاص | | |
| ГАЛЕТА ОРЕХОВАЯ С СУХОФРУКТАМИ NUT GALETTE WITH DRIED FRUITS | 280 г | 1 400 |
| جاليت بالمكسرات والفواكه المجففة | | |
| ГАЛЕТА С АЙВОЙ QUINCE GALETTE | 300 г | 1 100 |
| تارت ريفي بالسفرجل | | |

| | | |
|--|-------|-------|
| ГАЛЕТА С БРУСНИКОЙ COWBERRY GALETTE | 250 г | 1 200 |
| جاليت بالتوت الأحمر | | |
| ГАЛЕТА СО СЛИВОЙ GALETTE WITH PLUM | 240 г | 1 100 |
| جاليت بالبرقوق | | |
| ГАЛЕТА С ФЕЙХОА FEIJOA GALETTE | 230 г | 1 300 |
| تارت ريفي بفيجوا | | |
| ГАЛЕТА С ВИШНЕЙ CHERRY GALETTE | 240 г | 1 200 |
| جاليت بالكرز | | |